






# سٓمبٓه گوٓره

-  Rukia Nantale
-  Benjamin Mitchley
-  Agri Afshin
-  kurdisk (sorani)
-  nivå 5

(uten bilder)



كاتى سىمبە گوڭره داىكى مرد، ئەو زۆر خەمبار بوو. باوكى  
سىمبە گوڭره ھەموو ھەولى خۆى دەدا بۇ ئەو ھى ئاگاي لە كچەكەى  
بىت. ئەوان كەم كەم توانيان دووبارە شادى بگەرېننەو ھە بۇ ناو  
مالەكەيان بەبى بوونى داىكى سىمبە گوڭره. ھەموو بەيانىيەك ئەوان  
دەنەنىشتن و لەبارەى دوارۆژ قسەيان دەکرد. ھەموو ئىواران پىكەو ھە  
چىشتيان لى دەنا. دواى ئەو ھى كە قاپەكانيان دەشوشت، باوكى  
سىمبە گوڭره يارمەتى كچەكەى دەدا بۇ ئەو ھى. وانەكانى بخوئى.

رۆژيک باوکی سيمبه گویره دره ننگتر له کاتی هه مېشه ی هاته وه  
ماله وه. بانگی کچه که ی کرد: “کچم له کوئی؟” سيمبه گویره به ره و  
لای باوکی رای کرد. کاتيک سيمبه گویره بينی باوکی دهستی ژنيکی  
گرتوو، له جيگای خوئی راوه ستا. باوکی گوتی: “کچم من ده مهه وئ  
که سيکی تاييه ت پی. بناسينم.” به زه رده خه نه وه گوتی: “ئه مه  
ئانیتایه.”

ئانیتا گوتی: "سلاو سیمبه گویره، باوکت له باره‌ی تۆوه زۆر شتی بۆ  
باس کردووم"، بهلام ئەو هیچ زەرده خه‌نیه‌کی نیشان نه‌دا و  
دهستی سیمبه گویره‌ی نه‌گرت. باوکی سیمبه گویره زۆر خوشحال و  
قوشقی بوو. باوکی له باره‌ی ئەوه قسه‌ی ده‌کرد، که چهنده  
خۆشبه‌خت ده‌بن ئە‌گەر هه‌رسیکیان پیکه‌وه بژین. ئەو گوتی:  
"کچه‌که‌م، هیوادارم که ئانیتا وه‌کوو دایکت په‌سند بکه‌ی."

ژيانى سىمبەگوپره گۆراني بەسەرداھات. ئەو چى دىكە كاتى نەبوو  
كە بەيانيان لەگەل باوكى پيىكەوہ دابنیشن. ئانیتا زۆربەى كارەكانى  
ماله‌وہى بە سىمبەگوپره ئەنجام دەدا، بۆيە ئەو زۆر ماندوو دەبوو و  
ئيتىر نەيدەتوانى شەوان ئەركەكانى قوتابخانەى ئەنجام بدات. ئەو  
دواى خواردنى ئيوارە يەكسەر دەچوو دەخەوت. تەنھا شتېك كە دلّى  
پيى خۆش بوو، لېفەيەكى رەنگاورپەنگ بوو كە داىكى پيى دابوو.  
باوكى نەيدەتوانى سەرنجى ئەوہ بدات كە كچەكەى دلّخۆش نيبە.

دوای چەند مانگیك بۆ ماوەیەك باوكی سیمبەگوێرە ئەوانی بەجی  
هێشت، گوتی: “من دەبی بۆ ماوەیەك بچم بۆ سەفەری کاری، بەلام  
من دەزانم كە ئیوه ئاگاتان لە یەكتر دەبی. ” سیمبەگوێرە خەمبار بوو،  
بەلام باوكی هەستی پی نەکرد. ئانیتاش هیچی نەگوت، هەروەها  
ئەویش خۆشحال نەبوو.

شته كان تا دهات بۆ سيمبه گویره خراپتر ده بوو. ئەگەر سيمبه گویره  
کاره كانی مالله وهی ئەنجام نه دابا یان گلهیی کردبا، ئەوا ئانیتا لێی  
دهدا. له کاتی نانخواردن ئانیتا زۆربهی خواردنه کهی ده خوارد و ته نیا  
که میکی بۆ سيمبه گویره ده هێشته وه. سيمبه گویره هه موو شه ویک  
ده گریا و لێفه کهی دایکی له باوهش ده گرت تا خه و ده بێرده وه.

به يانییهك، سیمبه گویره دره نگر له خه و هه ستا. ئانیتا به سه ریدا  
هاواری کرد: "ئه ی ته مبه ل!" ئه و سیمبه گویره ی له سه ر ته خته  
خه وه که فری دایه خواره وه. لیفه خو شه ویسته که ی له بزماریک گیری  
کرد و درا.



سیمبه گویره زۆر په شوکا بوو. ئەو برپاری دا که له مال رابکا.  
سیمبه گویره که میک له لیفه که ی دایکی و هه ندی خواردنی پیچایه وه  
و ماله که ی به جی هیشته. ئەو بهو ریگایه دا رۆیشت که باوکی پێیدا  
رۆیشتبوو.

کاتی خۆر ئاوا بوو، سیمبه گویره وه سهه کهوت بۆ سهه درختیکی  
بهرز که له نزیك ده ریاچهیهك بوو. له سهه لقیکی دره خته که جیگا  
خهوی خۆی چاک کرد. سیمبه گویره بهر له وهی خهوی لی بکهوی، ههه  
گۆرانی دهگوت: “دایه، دایه، دایه، تۆ به جیت هیشتم. تۆ به جیت  
هیشتم و ئیتر “نه گه رایه وه. باو کم چی دیکه منی خۆش ناوی. دایه  
تۆ کهی دیته وه؟ تۆ به جیت هیشتم.

رۆژى داھاتوو سىمبە گوڭرە دووبارە گۆرانىيە كەي گوتەوھ. كاتىك  
ژنەكان ھاتن بۆ ئەوھى لە دەرياچە كە جلو بەرگ بشۆن، گوڭيان لە  
گۆرانىيە كى خەمناك بوو كە لە بەرزايى درەختەكانەوھ دەنگى  
دەھات. ئەوان واياي زانى ئەو دەنگە بەھۆى لەرىنەوھى گەلای  
درەختەكانەوھى كە با دەيانجولئىنى، بۆيە بەردەوام بوون لە كارەكەي  
خۆيان، بەلام يەكئىك لە ژنەكان زۆر بە سەرنجەوھ گوڭى بۆ  
گۆرانىيە كە راگرت.

ئەو ژنە سەرى بەرز كردهوه و سەیری درهخته كەى كرد. كاتى چاوى  
به كچه بچكۆلانه كه كهوت كه له تکه ليفه يه كى پى بوو، هاواری كرد:  
"سېمبه گویره، برازا كه م!" ژنه كانی ديكه ش ده ستیان له جل شوشتن  
هه لگرت و یارمه تی سېمبه گویره یان دا كه له درهخته كه بیهیننه  
خواره وه. پووری سېمبه گویره ی له باوهش گرت و هه ولى دا  
بیلاوینیتته وه.

سېمبه گویره چووه وه بۆ مالى پوورى. ئه و خواردنى گهرمى پيدا و  
رېگه ي دا كه سېمبه گویره به له ته ليفه كه ي دايكييه وه بخه وئ. ئه و  
شه وه سېمبه گویره هه ر گريا تا خه وى لئ كه وت، به لام ئه م گريانه  
به هؤى حه سانه وه بوو. ئه و ده يزاني كه پوورى باش ئاگاي لئى ده بئ.

کاتی باوکی هاته وه مالی، بینی که ژووره که ی سیمبه گویره که سی لی  
نییه، بویه به نیگه رانییه وه له ئانیتای پرسى: “چی پرووی داوه؟  
” نه که ی گوتی که سیمبه گویره هه لاتووه. دواتر گوتیشی: “من داوام  
لی کردووه که رژم لی بگری، به لام له وانیه من زور سه ختگیر  
بووبم.” باوکی ماله که ی جی هیشت و به ره و ده ریاچه که به ری  
که وت. دواتر به رده وام بوو تا گه یشته نه و گونده ی خوشکه که ی لی  
ده ژیا بو نه وه ی بزانی که نه و سیمبه گویره ی نه دیوه.

سىمبەگوپرە خەرىكى يارىكردن بوو لەگەل منالەكانى پوورى كه له دوورهوه باوكى بينى. ئەو ترسابوو لهوهى كه باوكى تووره بپت، بۇيه هەلاتهوه ژووهوه بۇ ئەوهى خۇى بشارىتتهوه، بەلام باوكى بهرهو لاي رۇيشت و گوتى: "سىمبەگوپره، تۆ باشتريىن دايكت بۇخۆت دۆزىوهتهوه. كه سىك كه تۆى خۆش دهويت و له تۆ تپدهگات." ئەوان له سهر ئەوه رپككهوتن كه سىمبەگوپره تا ئەو كاتهى پپى خۆش بى له لاي پوورى بمپنپتتهوه.

باوکی هه موو پوژی ده چوو بو سەردانی کچه که ی. له کوۆتاییدا له گه ل  
ئانیتا پویشتن. ئەو دەستی درێژ کرد بو ئەو هی دەستی سیمبه گویره  
بگریت. دواتر گریا و گوتی: "من زور دوا ی لیبووردن ده که م  
بچکوۆلانه که م، من هه له م کرد. ئایا ده رفه تیکی دیکه م پی ده ده ی؟"  
سیمبه گویره سه یریکی باوکی کرد و بینی که پوخساریکی نیگه رانی  
هه یه، بویه به ره و لای ئانیتا پویشتن و دهسته کانی کرده وه و باوه شی  
به ئانیتادا کرد.



ههفتهی داهاتوو، ئانیتا، پووری و منالەکانی پووری بانگه‌پشت کرد بۆ  
نانی ئیوارە. چ خوانیکی رازاوە! ئانیتا هه‌موو ئەو خواردنانە  
دروست کردبوو که سیمبە‌گویره‌ هەزی لیبوون، تا تیربوون  
خواردیان. دواتر منالەکان خەریکی یاریکردن بوون لە کاتی‌کدا  
گەورەکان سەرقالی قسەکردن بوون. سیمبە‌گویره‌ هەستی بە شادی  
و شانازی دەکرد. ئەو زوو برپاری دا، که بە زوویی، بگەرپێتە‌وه‌ بۆ  
مالە‌وه‌ بۆ ئە‌وه‌ی لە‌گە‌ڵ باوکی و باو‌ه‌ژنی پیکە‌وه‌ بژین.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

سیمبه گویره

Skrevet av: Rukia Nantale

Illustret av: Benjamin Mitchley

Oversatt av: Agri Afshin

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).